

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Point – Punkt 6, 7, 8

**30 Lettre de voiture CIM transport combiné**  **Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr**  **40**  **41**  **42**  **43**   
**44**  **45**  **46**  **47**

<b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)		<b>2</b>		<b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders		<b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz	
Signature Unterschrift		E-Mail					
N° TVA MWSt.-Nr.		Tel.					
<b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		<b>5</b>		<b>9</b> Annexes – Beilagen			
		<b>6</b>					
N° TVA MWSt.-Nr.		E-Mail					
		Tel.					
		Fax					

<b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsort		<b>11</b>		<b>16</b> Prise en charge Übernahme		<b>17</b>	
		<b>12</b>		mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde			
Gare – Bahnhof		Pays – Land		Lieu – Ort			

<b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen		<b>14</b>		<b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.		<b>19</b> Parcours – Strecke		par – durch	
						Facturation transit Transitfakturation			

<b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger		<b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten		y compris – einschliesslich		jusqu'à – bis	
		<input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht					
		<input type="checkbox"/> Incoterms					

<b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes		<b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		oui ja <input type="checkbox"/>		<b>23</b> RID		oui ja <input type="checkbox"/>		<b>24</b> NHM Code UTI 1		<b>25</b> Masse brute UTI 1		<b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes	
										NHM Code UTI 2		Bruttomasse UTI 2		Monnaie	
UTI 1		Scellés N° – Verschlüsse Nr.		Référence – Referenz										<b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung	
														Währung	
														<b>28</b> Remboursement Nachnahme	
														Monnaie	
														Total	

<b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes		<b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		oui ja <input type="checkbox"/>		<b>23</b> RID		oui ja <input type="checkbox"/>		<b>24</b> NHM Code UTI 1		<b>25</b> Masse brute UTI 1		<b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes	
										NHM Code UTI 2		Bruttomasse UTI 2		Monnaie	
UTI 2		Scellés N° – Verschlüsse Nr.		Référence – Referenz										<b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung	
														Währung	
														<b>28</b> Remboursement Nachnahme	
														Monnaie	
														Total	

<b>70</b> Parcours Strecke		<b>71</b>		<b>72</b>		<b>73</b>		<b>74</b>		<b>75</b>		<b>76</b>		<b>77</b>		<b>78</b>		<b>79</b>	
																		Frais	
<b>70</b> Parcours Strecke		<b>71</b>		<b>72</b>		<b>73</b>		<b>74</b>		<b>75</b>		<b>76</b>		<b>77</b>		<b>78</b>		<b>79</b>	
																		Gebühren	
<b>70</b> Parcours Strecke		<b>71</b>		<b>72</b>		<b>73</b>		<b>74</b>		<b>75</b>		<b>76</b>		<b>77</b>		<b>78</b>		<b>79</b>	
																		Frais	

<b>56</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers		<b>57</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer		Nom, adresse – Name, Anschrift		Parcours – Strecke		Qualité Eigenschaft	

<b>58</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer		<b>59</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum		<b>60</b> Mise à disposition Bereitgestellt		mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde		<b>62</b> Identification de l'envoi Sendungs- Identifikation		Pays – Land		Gare – Bahnhof	
Signature – Unterschrift		Arrivée N° – Empfangs-Nr.		<b>61</b> Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung				Entreprise Unternehmen		Exp. N° Versand Nr.			

b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren		oui ja <input type="checkbox"/>		Original		<b>29</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung	
Code principal obligé Code Hauptverpflichteter							

**Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)**

Franco – Franko		Port dû – Überweisung	
Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung

Remboursement (Report du recto) }  
Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) }

80

86 Cours

90

		Report du recto – Übertrag von Vorderseite					
		A		B		C	
		Frais		Gebühren		Frais	
D	70	71	72	73	74	75	76
	75	76	77	78	79	80	81
E	70	71	72	73	74	75	76
	75	76	77	78	79	80	81
F	70	71	72	73	74	75	76
	75	76	77	78	79	80	81
G	70	71	72	73	74	75	76
	75	76	77	78	79	80	81

	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
83	Kurs	84	85	86	Kurs	87	88	89	90	91
83	Cours	84	85	86	Cours	87	88	89	90	91
83	Kurs	84	85	86	Kurs	87	88	89	90	91
83	Cours	84	85	86	Cours	87	88	89	90	91
83	Kurs	84	85	86	Kurs	87	88	89	90	91
83	Cours	84	85	86	Cours	87	88	89	90	91
83	Kurs	84	85	86	Kurs	87	88	89	90	91
83	Cours	84	85	86	Cours	87	88	89	90	91
91	Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern									92
93	Montant général – Gesamtbetrag									94

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Point – Punkt 6, 7, 8

<p><b>30 Lettre de voiture CIM transport combiné</b> <b>Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature Unterschrift</p> <p>N° TVA MWSt.-Nr.</p> <p><b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWSt.-Nr.</p> <p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsort</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Pays – Land</p> <p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p> <p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p> <p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p> <p>N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p>		<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p><b>5</b></p> <p><b>6</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p><b>11</b></p> <p><b>12</b></p> <p><b>14</b></p> <p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung <input type="checkbox"/> oui ja</p> <p><b>23</b> RID <input type="checkbox"/> oui ja</p> <p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p> <p>NHM Code UTI 2</p> <p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p> <p>Bruttomasse UTI 2</p> <p>Total</p> <p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p> <p><b>48</b> Vérification Überprüfung</p>		<p><b>40</b></p> <p><b>41</b></p> <p><b>42</b></p> <p><b>43</b></p> <p><b>44</b></p> <p><b>45</b></p> <p><b>46</b></p> <p><b>47</b></p> <p><b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p> <p><b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz</p> <p><b>9</b> Annexes – Beilagen</p> <p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p>Lieu – Ort</p> <p><b>17</b></p> <p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p> <p><b>19</b> Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p> <p>Facturation transit Transitfakturation</p> <p><b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p>y compris – einschliesslich</p> <p>jusqu'à – bis</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p> <p><b>29</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>	
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p> <p><b>71</b></p> <p><b>72</b></p> <p><b>73</b></p> <p><b>74</b></p> <p><b>75</b></p> <p><b>76</b></p> <p><b>77</b></p> <p><b>78</b></p> <p><b>79</b> Frais Gebühren</p>	<p><b>49</b> Code d'affranchissement Frankaturcode</p> <p><b>50</b> Itinéraires – Leitungswege</p> <p><b>51</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p> <p><b>52</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p> <p><input type="checkbox"/> oui ja</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p><b>53</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p><b>54</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p><b>55</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von</p> <p>au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>	<p><b>56</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p> <p><b>57</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Parcours – Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p> <p><b>58</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p> <p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren <input type="checkbox"/> oui ja</p> <p>Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p> <p><b>59</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p> <p>Feuille de route Frachtkarte</p> <p><b>60</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p><b>61</b> Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p> <p>Date, signature – Datum, Unterschrift</p> <p><b>62</b> Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand Nr.</p>			



A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Point – Punkt 6, 7, 8

<p><b>30 Lettre de voiture CIM transport combiné</b> <b>Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature Unterschrift</p> <p>N° TVA MWSt.-Nr.</p> <p><b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWSt.-Nr.</p>		<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p><b>5</b></p> <p><b>6</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p> <p><b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz</p>	
<p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsort</p> <p><b>11</b></p> <p><b>12</b></p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Pays – Land</p> <p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p> <p><b>14</b></p> <p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>		<p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p><b>17</b></p> <p>Lieu – Ort</p> <p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p> <p><b>19</b> Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p> <p>Facturation transit Transitfakturation</p> <p><b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p>y compris – einschliesslich</p> <p>jusqu'à – bis</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>			
<p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1</p> <p>Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p> <p>N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2</p> <p>Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p>		<p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p> <p><b>23</b> RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p> <p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p> <p>NHM Code UTI 2</p> <p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p> <p>Bruttomasse UTI 2</p> <p>Total</p> <p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p> <p><b>99</b> Indications douanières Zollamtliche Vermerke</p> <p><b>48</b> Vérification Überprüfung</p>			
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p> <p><b>71</b></p> <p><b>72</b></p> <p><b>73</b></p> <p><b>74</b></p> <p><b>75</b></p> <p><b>76</b></p> <p><b>77</b></p> <p><b>78</b></p> <p><b>79</b> Frais Gebühren</p>		<p><b>49</b> Code d'affranchissement Frankaturcode</p> <p><b>50</b> Itinéraires – Leitungswege</p> <p><b>51</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p> <p><b>52</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p><b>53</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p><b>54</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p> <p><b>55</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von</p> <p>au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>			
<p><b>56</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p> <p><b>57</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Parcours – Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>		<p><b>58</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p> <p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p> <p>Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p> <p><b>59</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p> <p>Bulletin d'arrivée/Douane Empfangsschein/Zoll</p> <p><b>3</b></p> <p>Date, signature – Datum, Unterschrift</p>			
<p><b>60</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p><b>61</b> Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p> <p><b>62</b> Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand Nr.</p>		<p><b>29</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>			

© 2012 CIT

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco – Franko		Port dû – Überweisung	
Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung

Remboursement (Report du recto) }  
Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) }

80

86 Cours

90

Report du recto – Übertrag von Vorderseite

A		B		C	
79	Frais	79	Gebühren	79	Frais
	.....		.....		.....
	.....		.....		.....
	.....		.....		.....
	.....		.....		.....

D	70				71	72	79
	75	76	77	78			
	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
	.....	.....	.....	.....	.....	.....	

	81	82	
83	84	85	86
87	88	89	90
	81	82	
83	84	85	86
87	88	89	90
	81	82	
83	84	85	86
87	88	89	90
	81	82	
83	84	85	86
87	88	89	90
	81	82	
83	84	85	86
87	88	89	90
	81	82	
83	84	85	86
87	88	89	90
91	Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern		92
93	Montant général – Gesamtbetrag		94

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Point – Punkt 6, 7, 8

<p><b>30 Lettre de voiture CIM transport combiné</b> <b>Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature Unterschrift</p> <p>N° TVA MWSt.-Nr.</p> <p><b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N° TVA MWSt.-Nr.</p>		<p><b>2</b></p> <p><b>3</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p><b>5</b></p> <p><b>6</b></p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p>		<p><b>40</b></p> <p><b>44</b></p>		<p><b>41</b></p> <p><b>45</b></p>		<p><b>42</b></p> <p><b>46</b></p>		<p><b>43</b></p> <p><b>47</b></p>	
<p><b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsort</p> <p><b>11</b></p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Pays – Land</p>		<p><b>12</b></p>		<p><b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p>		<p><b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz</p>					
<p><b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p> <p><b>14</b></p>		<p><b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger</p>		<p><b>16</b> Prise en charge Übernahme</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p>Lieu – Ort</p>		<p><b>17</b></p>		<p><b>9</b> Annexes – Beilagen</p>			
<p><b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p>		<p><b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>		<p><b>23</b> RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>		<p><b>24</b> NHM Code UTI 1</p> <p>NHM Code UTI 2</p>		<p><b>25</b> Masse brute UTI 1</p> <p>Bruttomasse UTI 2</p> <p>Total</p>		<p><b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> <p><b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p><b>28</b> Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p>	
<p><b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten</p> <p>y compris – einschliesslich</p> <p>jusqu'à – bis</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>		<p><b>29</b> RID</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p>		<p><b>99</b> Indications douanières Zollamtliche Vermerke</p>		<p><b>48</b> Vérification Überprüfung</p> <p>par – durch</p>		<p><b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.</p> <p><b>19</b> Parcours – Strecke</p> <p>par – durch</p> <p style="font-size: small;">Facturation transit Transitfakturation</p>			
<p><b>56</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>		<p><b>57</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Parcours – Strecke</p> <p>Qualité Eigenschaft</p>		<p><b>58</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p> <p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>oui ja <input type="checkbox"/></p> <p>Code principal obligé Code Hauptverpflichteter</p>		<p><b>59</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p> <p>Duplicata Doppel</p>		<p><b>60</b> Mise à disposition Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde</p> <p><b>61</b> Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung</p> <p>Entreprise Unternehmen</p> <p>Exp. N° Versand Nr.</p>		<p><b>62</b> Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p>	
<p><b>70</b> Parcours Strecke</p> <p><b>71</b></p> <p><b>72</b></p> <p><b>73</b></p> <p><b>74</b></p> <p><b>75</b></p> <p><b>76</b></p> <p><b>77</b></p> <p><b>78</b></p>		<p><b>79</b> Frais Gebühren</p>		<p><b>49</b> Code d'affranchissement Frankaturcode</p> <p><b>50</b> Itinéraires – Leitungswege</p>		<p><b>51</b> Opérations douanières – Zollbehandlung</p>		<p><b>52</b> Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>		<p><b>53</b> Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>renvoyé zurückgesandt</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>	
<p><b>54</b> Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par erstellt durch</p> <p>mois – jour Monat – Tag</p>		<p><b>55</b> Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von</p> <p>au – bis</p> <p>lieu – Ort</p>		<p><b>4</b></p>		<p><b>29</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>		<p>Date, signature – Datum, Unterschrift</p>		<p>© 2012 CIT</p>	





A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/remettant  
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen  
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Point – Punkt 6, 7, 8

**30 Lettre de voiture CIM transport combiné**  **Lettre wagon CUV transport combiné**  **Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr**  **Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr**

<b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)		<b>2</b>		<b>7</b> Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders		<b>8</b> Référence expéditeur – Absender Referenz	
Signature Unterschrift		E-Mail					
N° TVA MWSt.-Nr.		Tel.					
<b>4</b> Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		<b>5</b>		<b>9</b> Annexes – Beilagen			
		E-Mail					
		Tel.					
N° TVA MWSt.-Nr.		Fax					

<b>10</b> Lieu de livraison Ablieferungsort	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>16</b> Prise en charge Übernahme	mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde	<b>17</b>
			Lieu – Ort		

Gare – Bahnhof	Pays – Land	<b>18</b> Wagon N° – Wagen Nr.	<b>19</b> Parcours – Strecke	par – durch
<b>13</b> Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen	<b>14</b>		Facturation transit Transitfakturation	

<b>15</b> Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger	<b>20</b> Paiement des frais Zahlung der Kosten	y compris – einschliesslich	jusqu'à – bis
	<input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht		
	<input type="checkbox"/> Incoterms		

<b>21</b> N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes	<b>22</b> Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung	oui ja <input type="checkbox"/>	<b>23</b> RID	oui ja <input type="checkbox"/>	<b>24</b> NHM Code UTI 1	<b>25</b> Masse brute UTI 1	<b>26</b> Déclaration de valeur Wert des Gutes
							Monnaie
					NHM Code UTI 2	Bruttomasse UTI 2	<b>27</b> Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung
							Währung
						Total	<b>28</b> Remboursement Nachnahme
							Monnaie

UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.	Référence – Referenz	<b>99</b> Indications douanières Zollamtliche Vermerke	<b>48</b> Vérification Überprüfung
N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes			par – durch
UTI 2 Scellés N° – Verschlüsse Nr.	Référence – Referenz		

<b>70</b> Parcours Strecke	<b>71</b>	<b>72</b>	<b>73</b>	<b>74</b>	<b>75</b>	<b>76</b>	<b>77</b>	<b>78</b>	<b>79</b> Frais Gebühren
<b>A</b>									
<b>B</b>									
<b>C</b>									

<b>56</b> Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers	<b>57</b> Autres transporteurs – Andere Beförderer	Parcours – Strecke	Qualité Eigenschaft
	Nom, adresse – Name, Anschrift		

<b>58</b> a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer	<b>59</b> Date d'arrivée – Ankunftsdatum	<b>60</b> Mise à disposition Bereitgestellt	mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde	<b>62</b> Identification de l'envoi Sendungs- Identifikation	Pays – Land	Gare – Bahnhof
Signature – Unterschrift	Arrivée N° – Empfangs-Nr.	<b>61</b> Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung		Entreprise Unternehmen	Exp. N° Versand Nr.	

b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren	oui ja <input type="checkbox"/>	<b>5</b> Souche d'expédition Versandschein	<b>29</b> Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung
Code principal obligé Code Hauptverpflichteter		Date, signature – Datum, Unterschrift	

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Franco – Franko		Port dû – Überweisung	
	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung

Remboursement (Report du recto)  
Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) } **80**

**86** Cours

**90**

D 70 Parcours Strecke	75	76	77	78	79	A Frais
E 70 Parcours Strecke	75	76	77	78	79	B Gebühren
F 70 Parcours Strecke	75	76	77	78	79	C Frais
G 70 Parcours Strecke	75	76	77	78	79	Frais

Report du recto – Übertrag von Vorderseite

<b>81</b>	<b>82</b>	<b>80</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>83</b> Cours	<b>84</b>	<b>85</b>
<b>87</b>	<b>88</b>	<b>89</b>
<b>91</b>	Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern	
<b>93</b>	Montant général – Gesamtbetrag	

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**86** Cours

**90**

**92**

**94**